

شروط إصدار الاعتماد المستندي

Special conditions:		الشروط :	
1-	Except so far as otherwise expressly stated. this documentary credit is subject to the uniform, customs and practices for documentary credit (publication No. 600). International chamber of commerce or any revision thereafter which does not contradict with sharia compliance.	1-	ما لم يرد نص صريح بخلاف ذلك فإن هذا الاعتماد يخضع للأصول الموحدة والاعراف المتبعة في الاعتمادات المستندية (منشور رقم 600) الصادر من الغرفة التجارية الدولية أو أي تعديلات لاحقة. بما لا يتعارض مع الشريعة الاسلامية.
2-	In consideration of you opening this credit, we undertake to pay all documents/drafts drawn in accordance with the terms and conditions thereof and hereby authorize the bank to debit such amounts of the documents/drafts on presentation or at maturity. As the case may be, together with all charges connected therewith including expenses incurred by you from the date of your payment to the beneficiary/negotiating bank up to the date of our payment to you in addition to any taxes due on the services provided under this application as per the Value Added Tax Law and the laws and regulations applicable in the Kingdom of Saudi Arabia.	2-	مقابل قيامكم بفتح هذا الاعتماد فإننا نتعهد بدفع قيمة المستندات والكمبيالات كافة المسحوبة طبقاً لأحكامه وشروطه. وإننا بهذا نفوض البنك بقرية مبالغ تلك المستندات / الكمبيالات سواء عند التقديم أو الاستحقاق حسبما يكون الأمر مع كافة الرسوم المتعلقة بها بما في ذلك المصروفات التي تكبدتموها من تاريخ الدفع للمستفيد / البنك المتداول وحتى تاريخ قيامنا بالدفع لكم بالإضافة إلى أية ضرائب مستحقة على رسوم الخدمات المقدمة بموجب هذا الطلب وفقاً لما ينص عليه نظام ضريبة القيمة المضافة والأنظمة واللوائح المعمول بها في المملكة العربية السعودية.
3-	In the event instructions have been given to you by us to open a Standby letter or credit subject to either UCP 600 or international Standby Practice 1998 (ISP 98) ICC Publication No. 590, it is agreed that we. will be bound by the terms and Conditions of the application, in respect of this application for the Standby Credit to be issued in the form specified in this application as submitted by us. Further we agree to accept any claim or demand on you as conclusive that you were liable to pay and any payment made pursuant to such claim or demand to be in accordance with the Standby credit as binding upon us which does not contradict with sharia compliance.	3-	في حالة إعطائنا لكم تعليمات لفتح خطاب اعتماد تحت الطلب سواء طبقاً لمنشور الغرفة التجارية الدولية للاعراف والممارسات الموحدة رقم 600 أو الممارسات الدولية لخطابات اعتماد تحت الطلب الصادرة في عام 1998 م منشور الغرفة (ISP 98) التجارية الدولية رقم 590 فمن المتفق عليه أننا سوف نلتزم بأحكام وشروط المنشور المطبق فيما يخص هذا الطلب لإصدار اعتماد تحت الطلب بالشكل المحدد في الطلب المقدم من قبلنا. كما نوافق على قبول أية طلبات أو مطالبات عليكم كدليل قاطع على مسؤوليتكم بالدفع وان كافة الدفعات المسددة بموجب تلك الطلبات أو المطالبات مطابقة لاعتماد تحت الطلب الملزم لنا. بما لا يتعارض مع الشريعة الاسلامية.
4-	If the document called for do not include insurance Policy (ies) or Certificate(s) We undertake to produce to the Bank within 15 days from the date of this application an insurance Policy or Certificate acceptable to you and in your name for CFR value plus 10 percent, failing which you may effect insurance at our expense but you are not obliged to do so.	4-	إذا كانت المستندات المطلوبة لا تشتمل على بوليصة أو شهادة تأمين فإننا نتعهد بتقديم بوليصة أو شهادة التأمين المقبولة لديكم وصادرة باسمكم خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ هذا الطلب بالقيمة (سي إف آر) مضافاً إليها 10% على الأقل وإذا تخلفنا عن ذلك فإنه يحق لكم أن تقوموا بالتأمين على نفقتنا الخاصة مع العلم بأنكم غير ملزمين باتخاذ هذا الإجراء.

شروط إصدار الاعتماد المستندي

5-	If this credit is to be advised through an agency or correspondent bank in USA. You are authorized to accept at your sole discretion American Institute clauses Insurance policies.	إذا كان إشعار هذا الاعتماد سيتم عن طريق وكيل أو مراسل مصرفي في الولايات المتحدة الأمريكية. فإننا نفوضكم وحسبما ترونه مناسباً بأن تقبلوا بوليصات التأمين بموجب شروط التأمين الأمريكية على البضائع.	-5
6-	You are authorized to make any additions to the documents specified under this credit you may consider necessary to ensure compliance with government regulations but you are not obliged to do so.	إننا نفوضكم بإدخال أي إضافات ترونها ضرورية على المستندات المذكورة بموجب هذا الاعتماد والتي ترونها ضرورية لضمان تطبيق قوانين الدولة ولكنكم غير ملزمين بإتخاذ هذا الإجراء.	-6
7-	We certify that neither the beneficiaries names nor the suppliers of the goods/services are subject to boycott or blacklisting. We further add that the import of the goods described above are not prohibited or restricted and we hold and undertake to exhibit to you a valid import license where such license is required.	إننا نشهد بأن المستفيدين وموردي البضاعة / الخدمات غير خاضعين للمقاطعة أو مدرجين على القائمة السوداء. ونضيف أيضاً بأن استيراد البضائع المبينة أعلاه ليس ممنوعاً ولا محظوراً، وإننا نحتفظ ونتعهد أن نقدم لكم رخصة استيراد سارية المفعول في حال طلب مثل هذه الرخصة.	-7
8-	This Documentary Credit and the drawing(s) there under are to be subject to the terms of the General Security Agreement Relating to goods, given to you.	يخضع هذا الاعتماد المستندي والسحب والسحوبات بموجبه لشروط اتفاقية الضمان العامة المتعلقة بالبضاعة والمعطاة لكم.	-8
9-	The words "We" and "our" shall be read as "I" or "my" if this application is signed by or on behalf of an individual.	العبارات الواردة بصيغة الجمع تعني أيضاً المفرد إذا كان هذا الطلب موقع من قبل أو بالنيابة عن شخص واحد.	-9
10-	We hereby authorize Bank Albilad to obtain any needed information related to our banking and credit history from The Saudi Credit Bureau (SIMAH). We also authorize The Bank to reveal any information related to us or our accounts to The Saudi Credit Bureau (SIMAH) or any other organization permitted by The Saudi Central Bank authority (SAMA).	نفوض بنك البلاد بالحصول على أية معلومات يحتاجها من الشركة السعودية للمعلومات الائتمانية (سمة) عن حساباتنا وعلاقتنا المصرفية. ونفوضه أيضاً أن يفصح عن المعلومات الخاصة بنا وبحساباتنا للشركة السعودية للمعلومات الائتمانية (سمة) أو لأي جهة توافق عليها البنك المركزي السعودي.	-10
11-	Refer to your approval to issue the requested L/C with 100% cash margin, I/We hereby authorise to debit the full cash margin, along with your charges, and any taxes due on the services provided under this application as per the Value Added Tax Law and laws and regulations applicable in the Kingdom of Saudi Arabia and also I/we hereby authorise you to retain the cash margin, till Receipt of the original documents or it canceled by the beneficiary and your part and /or by the expiration of the L/C	وبالإشارة إلى موافقتكم إصدار الخطاب المطلوب بغطاء نقدي تبلغ نسبته 100 ٪ من قيمة الاعتماد، فإنني أفوضكم بموجب هذا بخصم كامل قيمة الغطاء النقدي بالإضافة إلى جميع المصاريف والرسوم الإدارية وكذلك أية ضرائب مستحقة على رسوم الخدمات المقدمة بموجب هذا الطلب وفقاً لما ينص عليه نظام ضريبة القيمة المضافة والأنظمة واللوائح المعمول بها في المملكة العربية السعودية كما أفوضكم بحجز مبلغ الغطاء النقدي المخصص لديكم إلى حين ورود المستندات أو الغائه من جهة المستفيد ومن قبلكم و/أو انتهائه.	-11